

一、最新中国法令

● 关于金融商品转让业务有关营业税问题的公告

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国家税务总局公告 2013 年第 63 号
【发布日期】2013-11-06
【实施日期】2013-12-01
【内容提要】根据该公告，纳税人从事金融商品转让业务，不再按股票、债券、外汇、其他四大类来划分，统一归为“金融商品”，不同品种金融商品买卖出现的正负差，在同一个纳税期内可以相抵，按盈亏相抵后的余额为营业额计算缴纳营业税。若相抵后仍出现负差的，可结转下一个纳税期相抵，但在年末时仍出现负差的，不得转入下一个会计年度。

【法令全文】请点击以下网址查看：
关于金融商品转让业务有关营业税问题的公告
<http://www.chinatax.gov.cn/n2226/n2271/n2272/c558924/content.html>
关于《金融商品转让业务有关营业税问题的公告》的解读
<http://www.chinatax.gov.cn/n2226/n2271/n2273/c558798/content.html>

● 强制性产品认证目录产品与 2013 年 HS 编码对应表

【发布单位】国家认证认可监督管理委员会
【发布文号】国家认监委 2013 年第 28 号公告
【发布日期】2013-11-11
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/749488.shtml>

● 关于实施放行电子信息安全认证规范的公告（上海）

【发布单位】上海海关
【发布文号】沪关公告 2013 年第 4 号
【发布日期】2013-10-29
【出台背景】根据《中华人民共和国海关监管场所管理办法》（海关总署第 171 号令）要求，为规范监管场所发送和接收海关电子数据，提高口岸货物放行效率，配合通关无纸化改革的推进，上海海关将在海运、空运业务中启动放行电子信息安全实施工作。

一、最新中国法令

● 金融商品譲渡業務に伴う営業税の問題に関する公告

【発布機関】国家税務総局
【発布番号】国家税務総局公告 2013 年第 63 号
【発布日】2013-11-06
【実施日】2013-12-01
【概要】本公告によると、納税者の金融商品譲渡業務への従事について、今後は株券、債券、外貨、その他の四つの大分類による区分は行わず、「金融商品」として統一し、異なる種類の金融商品の売買で生じるプラスマイナスは、同一の納税期間内で相殺することができ、損益相殺後の残高に基づいて営業税を計算し納付することができる。相殺後に依然としてプラスマイナスが生じる場合、次の納税期間に繰り越して相殺することができるが、年度末の時点で依然としてプラスマイナスが生じる場合、翌会計年度に繰り入れることはできない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
金融商品譲渡業務に伴う営業税の問題に関する公告
<http://www.chinatax.gov.cn/n2226/n2271/n2272/c558924/content.html>
「金融商品譲渡業務に伴う営業税の問題に関する公告」に関する解説
<http://www.chinatax.gov.cn/n2226/n2271/n2273/c558798/content.html>

● 強制製品認証目録製品と 2013 年 HS コード対応表

【発布機関】国家認証認可監督管理委員会
【発布番号】国家認监委 2013 年第 28 号公告
【発布日】2013-11-11
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/749488.shtml>

● 通関許可電子情報安全認証規範の実施に関する公告（上海）

【発布機関】上海税関
【発布番号】滬関公告 2013 年第 4 号
【発布日】2013-10-29
【発布背景】「中華人民共和國税関監督管理場所管理弁法」(税関総署第 171 号令)の要求に基づき、監督管理場所の税関電子データの送受信を規範化し、通関地の貨物通関許可効率を高め、通関ペーパーレス化改革の推進に歩調を合わせるため、上海税関は海運、空運業務において通関許可電子情報安全実施作業を始動する。

【内容提要】根据该公告，上海口岸从事海运、空运进出境货物装卸、储存、交付、发运等活动并经上海海关注册登记的监管场所，应按照《上海海关放行电子信息安全认证规范》要求实现与海关联网，接收带数字签名的放行电子信息。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://shanghai.customs.gov.cn/publish/portal27/tab61724/info652555.htm>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

- [最高人民法院：12月启动审判权改革 将在沪苏浙等地试点2年](#)

日前，根据《关于切实履行司法为民大力加强公正司法不断提高司法公信力的若干意见》提出的继续深化审判权内部运行机制改革，最高人民法院下发通知，在上海、江苏、浙江、广东、陕西等省市部分法院开展司法公开、审判权运行机制试点改革。据悉，该项改革将于今年12月正式启动，为期两年。试点工作的主要目标是，建立符合司法规律的审判权运行机制，优化配置审判资源，严格落实独任法官、合议庭、审判委员会办案责任，最大程度地满足人民群众对公平正义的需求，提高司法公信，树立司法权威。

(摘自中国法院网；2013年11月15日发布)

- [中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议公报\(摘要\)](#)

中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议于2013年11月09日至12日在北京举行。该会议审议通过了《中共中央关于全面深化改革若干重大问题的决定》，确立了全面深化改革的总目标以及改革重点，提出了多项全面深化改革的主要任务。具体内容包括：

全面深化改革的总目标
▪ 完善和发展中国特色社会主义制度；

【概要】本公告によると、上海通関地で海運、空運出入国貨物の積卸し、保管、引き渡し、発送などの活動に従事し上海税関で登録登記された監督管理場所は、「上海税関通関電子情報安全認証規範」の要求に照らして税関とのネットワーク化を実現し、デジタル署名を付した通関電子情報を受信しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://shanghai.customs.gov.cn/publish/portal27/tab61724/info652555.htm>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

- [最高人民法院：12月に審判権改革を始動し、上海、江蘇省、浙江省などで2年間試行する](#)

先頃、「司法を適切に実践し公民のために公正な司法を大いに強化し司法の公信力を継続的に高める旨の若干意見」に基づいて提起された審判権内部運用体制の更なる改革の継続につき、最高人民法院は、上海、江蘇省、浙江省、広東省、陝西省などの省市において一部裁判所による司法公開、審判権運用体制試行改革を実施する旨の通知を発した。本改革は本年12月から正式に始動し、期間は2年と伝えられている。試行作業の主な目標は、司法規律に合致した審判権運用体制を構築し、審判資源の配分を最適化し、単独裁判官、合議法廷、審判委員会の事件処理の責任を厳格に実施し、民衆の公平正義への要求を最大限に満たし、司法の公信を高め、司法の権威を確立することである。

(2013年11月15日付の中国法院ウェブサイトより抜粋)

- [中国共産党第十八回中央委員会第三次全体会議公報\(摘要\)](#)

中国共産党第十八回中央委員会第三次全体会議が2013年11月9日から12日まで北京で開催された。本会議では「全面的に改革を進める若干重大問題に関する中国共産党中央委員会の決定」を審議可決し、全面的に改革を進める上での全体目標および改革重点を確立し、いくつかの全面的に改革を進める上での主な任務を提起した。具体的には以下の内容が含まれる。

全面的に改革を進める上での全体目標
▪ 中国の特色ある社会主義制度の整備と発展。

<ul style="list-style-type: none"> ▪ 推进国家治理体系和治理能力现代化。
<p>全面深化改革的重点</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 重点是经济体制改革，核心问题是处理好政府和市场的关系，使市场在资源配置中发挥决定性作用和更好发挥政府作用。
<p>全面深化改革的主要任务</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 坚持和完善基本经济制度： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 公有制为主体、多种所有制经济共同发展。 ➢ 公有制经济和非公有制经济都是社会主义市场经济的重要组成部分。 ▪ 加快完善现代化市场体系：建设统一开放、竞争有序的市场体系，是使市场在资源配置中起决定性作用的基础。 ▪ 加快转变政府职能： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 建设法治政府和服务型政府。 ➢ 优化政府组织结构，提高科学管理水平。 ▪ 深化财税体制改革：完善立法、明确事权、改革税制、稳定税负、透明预算、提高效率、建立现代财政制度。 ▪ 城乡发展一体化：赋予农民更多财产权利，推进城乡要素平等交换和公共资源均衡配置。 ▪ 构建开放型经济新体制：放宽投资准入，加快自由贸易区建设，扩大内陆沿边开放。 ▪ 加强社会主义民主政治制度建设：推动人民代表大会制度与时俱进，推进协商民主广泛多层制度化发展，发展基层民主。 ▪ 推进法治中国建设：维护宪法法律权威，深化行政执法体制改革，确保依法独立公正行使审判权、检察权。 ▪ 强化权力运行制约和监督体系：构建决策科学、执行坚决、监督有力的权力运行体系，健全惩治和预防腐败体系。 ▪ 推进文化体制机制创新：完善文化管理体制，建立健全现代文化市场体系，构建现代公共文化服务体系，提高文化开放水平。 ▪ 推进社会事业改革创新：深化教育领域综合改革，健全促进就业创业体制机制，形成合理有序的收入分配格局，建立更加公平可持续的社会保障制度，深化医药卫生体制改革。 ▪ 创新社会治理体制：

<ul style="list-style-type: none"> ▪ 国の管理体制および管理能力の現代化の推進。
<p>全面的に改革を進める上での重点</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 重点は経済体制改革であり、重要問題は政府と市場の関係を適切に処理して、資源配分における決定的な作用を市場に発揮させ、政府の役割をよりよく発揮することである。
<p>全面的に改革を進める上での主な任務</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 基本経済制度の堅持と整備： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 公有制を主とした、複数の所有制経済の共同发展。 ➢ 公有制経済と非公有制経済はいずれも社会主義市場經濟の重要な構成部分である。 ▪ 現代化市場体制整備の加速：統一的に開放され、秩序ある競争を備えた市場体制の構築は、市場に資源配分における決定的な作用を發揮させる基礎である。 ▪ 政府職能轉換の加速： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 法治政府およびサービス型政府の構築。 ➢ 政府組織構造を最適化し、科学的管理水準を引き上げる。 ▪ 更なる財稅体制改革：立法の整備、職權の明確化、稅制改革、租稅負擔の安定、予算の透明化、効率の向上、現代財政制度の構築。 ▪ 都市農村部の一体化した發展：農民により多くの財産權利を与え、都市農村部要素の平等交換および公共資源のバランス配分を推進する。 ▪ 開放型經濟新体制の構築：投資參入の緩和、自由貿易区建設の加速、内陸周辺部開放の拡大。 ▪ 社会主义民主政治制度建設の強化：人民代表大会制度の時代に応じた發展の推進、熟議民主主義の広範圍複數レベルでの制度化發展の推進、一般大衆における民主の發展。 ▪ 法治中国建設の推進：憲法法律權威の擁護、行政法執行体制の更なる改革、法に従った独立公正なる審判權、檢察權行使の確保。 ▪ 權力運用の制約および監督体制の強化：科学的な政策決定の構築、断固たる執行、監督が有効に行える權利運用体制、腐敗体制の懲罰および予防の整備。 ▪ 文化体制機構革新の推進：文化管理体制の整備、健全なる現代文化市場体系の確立、現代公共文化サービス体系の構築、文化開放レベルの引き上げ。 ▪ 社会事業改革革新の推進：教育分野における総合改革の更なる推進、就業・創業促進体制機構の整備、合理的で秩序ある收入配分構造の形成、より公平で持続性のある社会保障制度の確立、医薬衛生体制の更なる改革。 ▪ 社会管理体制の革新：

- 改进社会治理方式，激发社会组织活力，创新有效预防和化解社会矛盾体制，健全公共安全体系。
- **设立国家安全委员会：**完善国家安全体制和国家安全战略，确保国家安全。

- **加快生态文明制度建设：**健全自然资源资产产权制度和用途管制制度，划定生态保护红线，实行资源有偿使用制度和生态补偿制度。

- **深化国防和军队改革：**深化军队体制编制调整改革，推进军队政策制度调整改革，推动军民融合深度发展。

- **加强和完善党对全面深化改革的领导：**
 - **中央成立全面深化改革领导小组：**负责改革总体设计。统筹协调、整体推进。督促落实。
 - 深化干部人事制度改革。

（摘自全国人民代表大会网站；2013年11月13日发布）

- 社会管理方式的改善、社会組織活力の活性化、社会的矛盾の有効予防と解決体制の革新、公共安全体制の整備。
- **国家安全委員会の設立：**国家安全体制および国家安全戦略を整備し、国の安全を確保する。

- **生態文明制度建設の加速：**自然資源資産の所有権制度および用途管理制度の整備、生態保護境界線の確定、資源有償使用制度および生態補償制度の実施。

- **国防および軍隊の更なる改革：**軍隊体制編制調整の更なる改革、軍隊政策制度調整改革の推進、軍民融合の更なる発展の推進。

- **全面的に改革を進めるための党の指導力の強化および整備：**
 - **中央委員会にて全面改革推進指導チームを結成：**改革の全体設計に責任を負う。統一的な調整、全体的な推進を行う。実施を督促する。
 - 幹部人事制度の更なる改革。

（2013年11月13日付の全国人民代表大会ウェブサイトより抜粋）